

①

(ח'ז) - נון ג

ב עכודה שלחן היא שיהו שומרין את המקדש
והיה מהן שוערין לפתחו שער המקדש ולהגינה
דלתותינו. והיה מהן משוררין לשדר על הקרן
בכל יום. שני ושרת בשם יי' אלהו כל אחד
הלוים, איזה הוא שירות שהוא בשם יי' והוא אומר
וזו שורה :

וְאֵלֶיךָ מִצְמַחַת

ויהא על-[ינדר-]מן בחוקתך;
aszher bimukham komelei batot;

הקבוץ לבבז' עולס;

ספוקים אתר-קרכטיניא;

ונאכ' דלקטום זבריס;

א (מהר-ג'ה)ל (את-זר-בָּל
ב' נזם נשייע קנדיז-אַדָּק
ג' נירמי היכל לְדָש
ד' נחמתה ואדר זברו
ג' נירבא א-ת-ז-ר-ר-יס-ט-ש

/ג 50/

1 את השינויים מינו לפה: א) צנוי כתיב, לדון וסגן (לא רצינו את ווי' הבהיר הבאים במספרים); ב) שנוי שמות; ג) הכרון שמות ודברים; ד) שניי מספרים. לא רצינו כאן את השינויים כנדיבות שהרימו העולים 'לאוצר המלאכה' ופירשנות פנים. והרי רשימת השינויים להציגם: לפני הקוו — על פי עורה, ואחריו על פי נחמה (בעורא מתחילה רשימת העולים בפסקוק ב ו איילו כאן החל פסקוק ז).

א. שנוי בחתיב, לsoon וסגן:

(1) ואלה — אלה; (2) יהודת — יהודת; (3) אשר באו — הבאים; (4) נבובנזר — נבו-בנזר; (5) לבני ישוע
יואב — לבני ישוע וויאב; (6) בני — בניין; (7) ליהוקה — ליהוקה; (8) בני בית לחם — אנשי בית לחם; (9) בני
עיזובות — אנשי בית עזובות; (10) בני קרתת ערים — אנשי קרתת ערים; (11) בני הרמה ונבע — אנשי הרמה ובנע;
(12) בני נבו — אנשי נבו אחר; (13) וקדמיאל — לקדמיאל; (14) הוהיה — להדרה; (15) החופה — השפה;
(16) קרס — קראפ; (17) סיטה — סייא; (18) טלמי (טלמי קרי) — שלמן; (19) מעיגנים (קרי מעוגנים) — מעוגנים;
(20) נפסים (קרי נפesisים); (21) נפלות — נפלות; (22) הספרת — ספרת; (23) פרודא — פרידא;
(24) אדן — אדור; (25) אמר — אמרן; (26) ובבני הכהנים — וכן הכהנים; (27) ולא נמצאו — ולא נמצא;
(28) כהן לאורים ולתמים — הכהן לאורים ותומים; (29) גמליהם — גמלים.

ב. שנוי שמות:

(1) שריה — עורייה; (2) רעליה — רצמיה; (3) מספר — מסטר; (4) רחוט — נהמות; (5) בני יורה — בני חריף;
(6) בני גבר — בני גבעון; (7) בני נבו — אנשי נבו אחר; (8) אמי — אמוני.

.. חסרונות:

(1) חסר — נחמני; (2) בני מגביש 156 — חסר; (3) בני עקוב, בני הגב — חסרים; (4) בני אנטה — חסר; (5) כסיטים
— חסרים; (6) פרדים 245 — חסרים; (7) חסרים — מוקוות, 50.

ג. שנויי מספרים:

(1) בני ארחה 775 — 652; (2) בני פחת מואב בני ישוע יואב 2812 — לבני ישוע וויאב (עם וויאו) — 2818; (3) בני
היא 945 — 845; (4) בני בני 642 — בני בני 648; (5) בני בני 623 — 628; (6) בני עוגל 1222 — 2322;
(7) בני ארגיקט 666 — 667; (8) בני בני 2056 — 2067; (9) בני עדין 454 — 655; (10) בני נצץ 323 — 324;
(11) בני חסת 223 — 328; (12) בני בית לחם (123) ואנשי נטפה (56) — 179; (13) בני ש' בית לחם וגנפה 188;
(14) אנשי בית אל והשי 223 — 123; (15) בני לוד 725 — 721; (16) בני סנהה 3630 — 3930; (17) בני אסף
— 143; (18) בני השערים ... הבל 137 — ביל' הבל' 138; (19) אשר לא יכול להגדר בית אבותם 652 —
(20) משוררים ומטרות 200 — 243. מספר הנפות שבסנתאי גדו מונה שבצערו 3000 בערך.